

乳児および小児への新型コロナウイルス感染症ワクチンに関するよくある質問

2022年6月

COVID Vaccines for Babies & Children: Frequently Asked Questions

June 2022

子どもに新型コロナウイルス感染症の予防接種をする必要があるのはなぜですか？

- 新型コロナウイルス感染症は小さな子どもにとっては危険です。
 - 2021年から22年にかけての冬のオミクロン株流行の第1波では、小さな子どもの入院率が急激に上昇しました。
 - 2022年5月28日現在、5歳未満の子ども442人が新型コロナウイルス感染症により死亡しています。
- 新型コロナウイルス感染症による入院と死亡のリスクは大人よりも子どもの方がはるかに低いものの、子どもが新型コロナウイルス感染症のリスクにさらされていることに変わりはありません。新型コロナウイルス感染症の世界的な大流行は、数百万人もの大人の命を奪っています。大人の死亡数が想像を絶するほど多くなっていますが、子どもへの影響も軽微ではありません。毎朝400家族以上の食卓で、誰も座らない子ども椅子があります。
- 入院している子どもの半数以上に基礎疾患がないため、どのような子どもが新型コロナウイルスへの感染で重症化するのかを予測することはできません。
- 予防接種を受けることで、子どもの死亡を防げるようになりました。
- 予防接種を受けた子どもたちは、健康で通学を続けられるため、生活習慣がさらに混乱することはありません。

English: Why should I vaccinate my child against COVID?

- COVID is a risk for young children.
 - Hospitalizations rose sharply in young children during the first Omicron wave in winter 2021-22.
 - As of May 28, 2022 there have been 442 COVID deaths in children under the age of 5.
- While the risk of hospitalization and death from COVID is much lower in children than adults, children are still at risk from COVID. The global pandemic has taken the lives of millions of adults. Just because the number of adult deaths has been unimaginably high, however, does not mean the impact to children has been insignificant. Over 400 families now have empty high chairs and booster seats at their tables each morning.
- We can't predict which children will have severe illness from a COVID infection – more than half of children who have been hospitalized don't have any underlying medical conditions.
- We can now prevent the death of children by getting them vaccinated.
- Vaccinating children can also help keep them healthy and in school, avoiding further disruption to their routines.

新型コロナウイルス感染症のワクチンは子どもにとって安全ですか？

- はい、新型コロナウイルス感染症のワクチンは、5歳未満の子どもにも安全です。
- このワクチンの臨床試験には、乳児と5歳未満の幼児 9,000人が参加しており、5～11歳の小児 1,000万人以上が新型コロナウイルス感染症の予防接種を受けています。
- このワクチンは、軽度から中等度の一時的な反応を引き起こすことがありますが、危険なものではありません。5歳未満の幼児では、注射部位の痛みと発赤、発熱、頭痛、悪寒、筋肉痛が発生しています。このような反応は、子どもの免疫系が自身を守るために機能しているということです。
- ワクチンの用量と接種のタイミングは、特に、対象年齢の一番小さな子どもにも安全で効果的であるように開発され、試験されています。この用量は、子どもの体格ではなく、免疫系の成熟度に基づいているため、体重ではなく年齢を基準とします。

- 心筋炎および心膜炎のリスクは、特に若年男性に確認されている非常にまれなワクチンの副作用で、5歳未満の小児では非常に低い（成人および若年者よりも低い）と考えられています。臨床試験で心筋炎および心膜炎が生じた例はなく、専門家は今後もこのまれな副作用について、実際の使用状況でモニタリングし続けます。
- 新型コロナウイルス感染症のワクチンの安全性に関するデータは、多くの医薬品、ビタミン、栄養サプリメントと比較してもかつてないほど多く存在します。
- ワクチンが承認された後でも、安全性関連の制度により、まれな副作用や安全上の問題が引き続きモニタリングされます。

English: Is the COVID vaccine safe for my child?

- Yes, the COVID-19 vaccines are safe for kids under 5.
- The clinical trials included more than 9,000 babies and children under 5, and more than 10 million children ages 5-11 have been vaccinated against COVID.
- The vaccine might cause some mild to moderate, temporary reactions that are not dangerous. Children under 5 experienced pain and redness at the injection site, fever, headaches, chills, and muscle pain. These reactions mean your child's immune system is working to protect them.
- The dosage and timing of the vaccine has been specifically developed and tested to be safe and effective in the youngest kids. The dosage is based on the maturity of your child's immune system, not on the size of your child, which is why it is based on age and not weight.
- The risk of myocarditis and pericarditis, a very rare vaccine side effect that has been seen especially in adolescent males, appears to be very low for children under 5 (lower than for adults and adolescents). There were no cases in the trials, and experts will continue to monitor for this rare side effect in real-world use.
- We have more data on the safety of the COVID-19 vaccines than we will EVER have for most medicines, vitamins, or nutritional supplements.
- Even after vaccines are approved, safety systems are constantly monitoring for any rare side effects or safety concerns.

子どものワクチンはどこで接種できますか？

- 最初の週には1,000万回の接種が可能で、次の週には2回目の接種が可能になります。

- 保護者の方には、[vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) にアクセスして、お子様に接種可能な最新の新型コロナウイルス感染症ワクチンの選択肢をご覧ください。どの州でも、子どもにかかりつけ医がない場合や、保管のために一部の医療機関がワクチンの在庫を確保できない場合に備えて、保健所でワクチンを接種できるようにしています。

English: Where can I get the vaccine for my child?

- An initial supply of 10 million doses will be available the first week with a second round of doses available the following week.
- Parents can visit [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) to view the nearest available COVID-19 vaccine options for their children. All states are ensuring they have vaccines available at public health departments in case a child does not have a personal health care provider or in the case that some providers are unable to stock the vaccine due to storage requirements.

他のワクチンと同時に、子どもに新型コロナウイルス感染症のワクチンを接種してもらえますか？

- はい、他のワクチンと同時に新型コロナウイルス感染症ワクチンを接種できます。
- 5歳未満の乳児や小児は、小児科を受診する際に、一度に複数のワクチンを接種することが多くあります。推奨されているワクチンは、危険な14種類の病気からお子様を守り、現在は新型コロナウイルス感染症からも守ります。
- 大流行期には多くの家庭が通常のワクチンを受けられなかったため、かかりつけ医で新型コロナウイルス感染症ワクチンを接種すると同時に、まだ済んでいない予防接種を受けることができます。
- 疾患予防ワクチンは、米国において1時間あたり1,913の疾患、1日あたり2,685件の入院、1週あたり720件の早期死亡を予防しています。ワクチンは、お子様やご家族の健康を保つために最も大切な手段の1つです。

English: Can my child get a COVID vaccine at the same time as other vaccines?

- Yes, children can get the COVID vaccine at the same time as other vaccines.
- Babies and children under 5 often get more than one vaccine at a time when they visit their pediatrician. These recommended vaccines provide protection against 14 dangerous diseases - and now COVID-19 too.
- Many families missed getting routine vaccines during the pandemic, so making an appointment with your child's healthcare provider to get the COVID-19 vaccine is a good time to get caught up on any missed vaccines, too.
- Routine wellness vaccines prevent an average of 1,913 illnesses per hour, 2,685 hospitalizations per day, and 720 early deaths per week in the United States. They are one of our most important tools for keeping our children and families healthy.

すでに新型コロナウイルス感染症に罹患していても、子どもは新型コロナウイルス感染症ワクチンを接種するべきでしょうか？

- はい。以前に感染していても、特にオミクロン株のような新しいウイルス変異株では新たな感染を防ぐことはできません。
- 予防接種を受けることで、感染のリスクを冒さずに保護効果を高めることができます。
- お子様は新型コロナウイルス感染症にすでに感染された場合、次のワクチン投与は、症状が始まってから3ヵ月後、または陽性と判定された時点から3ヵ月後に遅らせることができます。医師に相談して、お子様のために最善の判断をなさってください。

English: Should my child get a COVID vaccine if they've already had COVID?

- Yes. Prior infection does not protect as well against getting infected again, especially with the newer virus variants like Omicron.
- Getting vaccinated provides a boost in protection without the risk that comes with infection.
- If your child was infected with COVID, their next vaccine dose can be delayed 3 months from when symptoms started or when they tested positive. Talk to your care provider to make the best decision for your child.